

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

20 juni 2009

**Overleg met een afvaardiging
van de Landtag
van Noordrijn- Westfalen
11 mei 2009**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
BUITENLANDSE VRAAGSTUKKEN

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER J. SCHINKELSHOEK ⁽¹⁾

(1) Samenstelling van de commissie:

Voorzitter: de heer Beke

Leden: de heren Bettel, Blom, Collignon, Courtois, de Nerée tot Babberich, de dames Detiège en Mutsch, de heren Peters, Schinkelshoek, mevrouw Smeets en de heer Tommelein.

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

20 juin 2009

**Entretien avec une
délégation du Parlement de la Rhénanie
du nord-Westphalie
(11 mai 2009)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES PROBLÈMES EXTÉRIEURS

PAR
M. J. SCHINKELSHOEK ⁽¹⁾

(1) Composition de la commission:

Président: M. Beke

Membres: MM. Bettel, Blom, Collignon, Courtois, de Nerée tot Babberich, Mmes Detiège et Mutsch, MM. Peters, Schinkelshoek, Mme Smeets et M. Tommelein.

Uw Commissie voor Buitenlandse Vraagstukken heeft meermaals de wens uitgesproken om betrekkingen aan te knopen met het parlement van de Duitse deelstaat Noordrijn-Westfalen (NRW).

De heer W. Jostmeier, voorzitter van de «hoofdcommissie» (Hauptausschuss) van de Landtag NRW werd dan ook voor een eerste contact uitgenodigd. Genoemde commissie is in de «Landtag» o.a. bevoegd voor Europese aangelegenheden.

Voorzitter W. Jostmeier werd vergezeld door:

- de heer H. Stein, Hoofd van het verbindingsbureau van Noord Rijn-Westfalen bij de Europese Unie;

- de heer Chr. Engel, voormalig dossierbeheerder Benelux op genoemd verbindingsbureau;

- de heer F. Schlichting, secretaris van de hoofdcommissie.

Volgende punten waren geagendeerd:

- voorstelling van Benelux en het Beneluxparlement door de heer W. Beke, voorzitter van de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken;

- voorstelling van de Landtag NRW door de heer W. Jostmeier, voorzitter van de «Hauptausschuss» van de «Landtag»;

- overzicht van de huidige samenwerking tussen Benelux en de deelstaat NRW door stafmedewerkers van het secretariaat – generaal van de Benelux;

- debat over de toekomstmogelijkheden van een samenwerking tussen Benelux en NRW.

Votre commission des Problèmes extérieurs a exprimé à plusieurs reprises le souhait de nouer des liens avec le Parlement de l'Etat fédéré allemand de Rhénanie du nord-Westphalie (RNW).

M. W. Jostmeier, président de la «commission principale» (Hauptausschuss) du Parlement de la RNW a dès lors été invité pour un premier contact. Cette commission principale est notamment compétente au parlement du Land pour l'examen des matières européennes.

M. W. Jostmeier était accompagné de:

- M. H. Stein, Chef du bureau de liaison de la Rhénanie du Nord-Westphalie auprès de l'Union européenne;

- M. Chr. Engel, ancien gestionnaire du dossier Benelux au sein de ce bureau de liaison;

- M. F. Schlichting, secrétaire de la commission principale.

L'ordre du jour de la réunion était le suivant:

- présentation du Benelux et du Parlement Benelux par M. W. Beke, président de la commission des Problèmes extérieurs;

- présentation du parlement du Land de RNW par M. W. Jostmeier, président de la commission principale du parlement du Land;

- aperçu de la coopération actuelle entre le Benelux et le Land de RNW par des collaborateurs du staff du secrétariat général du Benelux;

- débat sur les possibilités d'avenir d'une coopération entre le Benelux et la RNW.

De heer W. Beke, voorzitter van de Commissie voor Buitenlandse Vraagstukken

Het nieuwe Beneluxverdrag van 2008 biedt op het vlak van de buitenlandse betrekkingen nieuwe perspectieven.

De artikelen 24 tot en met 27 van dit verdrag voorzien in de mogelijkheid van samenwerking tussen Benelux en de aangrenzende landen, deelstaten en regio's.

Een politieke verklaring van onze Regeringen stimuleert het proces van samenwerking.

Op 9 december 2008 werd te Königswinter door België, Luxemburg en Nederland enerzijds en Noordrijn-Westfalen anderzijds een politieke verklaring over de ontwikkeling van een hechtere samenwerking ondertekend.

Voor de commissie van het Beneluxparlement waren deze elementen de aanleiding om met het parlement van NRW een eerste kennismaking te organiseren. De bedoeling was na te gaan hoe we vanuit een parlementaire gezichtshoek mee vorm kunnen geven aan die samenwerking. Er wordt gehoopt dat die samenwerking beter zal aansluiten bij de aspiraties van onze bevolkingen.

De heer W. Beke lichtte nadien ten behoeve van de Duitse gasten nog volgende punten toe:

- de werking van het Beneluxparlement
- de werking van de commissie voor Buitenlandse Vraagstukken.

De heer W. Jostmeier, voorzitter van de Hauptausschuss van de Landtag van NRW

De heer W. Jostmeier beklemtoonde dat er op parlementair vlak reeds sporadische contacten bestonden via studiedagen en via fracties. Zo onderhoudt de CDU-fractie waartoe hij behoort, contacten met gelijkgezinde fracties in de parlementen van de Beneluxlanden.

M. W. Beke, président de la Commission des Problèmes extérieurs

Le nouveau traité Benelux de 2008 offre de nouvelles perspectives dans le domaine des relations extérieures.

Les articles 24 à 27 du nouveau traité Benelux prévoient la possibilité d'une coopération entre le Benelux et les pays, Etats fédérés et régions limitrophes.

Une déclaration politique de nos gouvernements est de nature à stimuler le processus de coopération.

Le 9 décembre 2008, la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, d'une part, et la Rhénanie du nord-Westphalie, d'autre part, ont signé une déclaration politique sur le développement d'une coopération plus étroite.

Au niveau de la commission du Parlement Benelux, ces éléments ont donné lieu à l'organisation d'une première prise de contact avec le parlement de la RNW. Il s'agissait de voir comment contribuer, sous l'angle parlementaire, à donner forme à cette coopération. De la sorte – nous l'espérons en tout cas – cette coopération s'inscrira dans un cadre plus proche des aspirations de nos populations;

M. W. Beke a également explicité les points suivants à l'intention des hôtes allemands:

- le fonctionnement du Parlement Benelux
- le fonctionnement de la commission des Problèmes extérieurs.

M. W. Jostmeier, président de la commission principale du Parlement du Land de RNW

M. W. Jostmeier a souligné qu'il existe déjà sur le plan parlementaire des contacts sporadiques sous la forme de journées d'étude et par l'entremise de groupes. Ainsi, le groupe CDU – auquel il appartient - entretient des contacts avec des groupes apparentés des parlements des pays du Benelux.

Nadien schetste de heer W. Jostmeier de werking en samenstelling van de Landtag.

In het deelstaatarlement zijn nu vier partijen vertegenwoordigd: de CDU is de sterkste fractie met 98 leden, de SPD heeft 74, de FDP 12 en de Groenen 11 parlementsleden. Na de verkiezingen van 2005 werd er - na 39 jaren homogeen SPD - bewind - een coalitie CDU - FDP gevormd.

De heer W. Jostmeier onderstreepte het belang van de samenwerking tussen NRW en de Beneluxlanden.

NRW is de grootste regio van Europa met 18 miljoen inwoners.

Benelux is voor Duitsland en dus ook voor NRW een zeer belangrijke handelspartner. Benelux is als handelspartner belangrijker is dan Frankrijk bijvoorbeeld.

Binnen de Europese Unie boeten de staatsgrenzen aan belang in. Spreker stelde vast dat, waar gemeenschappen samenwerken op politiek, cultureel en economisch gebied, de staatsgrenzen ook aan betekenis inboeten. Vandaag kunnen we die ontwikkeling ook vaststellen in andere regio's. Hij verwees in dat verband naar de betrekkingen tussen Beieren, Oostenrijk en Noord-Italië.

De heer Jostmeier stelde dat de samenwerking tussen het Beneluxparlement en de landdag NRW niet theoretisch mag zijn, maar moet gericht zijn op concrete maatschappelijke domeinen.

M. W. Jostmeier a ensuite brièvement présenté le fonctionnement et la composition du parlement du Land.

Quatre partis sont actuellement représentés au parlement fédéré: la CDU est le groupe le plus puissant, avec 98 membres; le SPD compte 74 membres, le FDP 12 et les Verts 11. A l'issue des élections de 2005, une coalition CDU - FDP a été mise sur pied après 39 ans de gouvernement homogène SPD.

M. W. Jostmeier a souligné l'importance que revêt la coopération entre la RNW et les pays du Benelux.

Avec 18 millions d'habitants, la RNW est la plus grande région d'Europe.

Le Benelux est un partenaire commercial très important pour l'Allemagne et donc aussi pour la RNW. Du point de vue commercial, le Benelux est par exemple plus important que la France.

Au sein de l'Union européenne, les frontières d'Etat perdent de leur importance. M. W. Jostmeier a constaté que là où les communautés coopèrent sur les plans politique, culturel et économique, les frontières d'Etat peuvent également perdre en signification. La même évolution peut aujourd'hui être observée dans d'autres régions. M. W. Jostmeier a évoqué à ce propos les relations entre la Bavière, l'Autriche et l'Italie du nord.

M. Jostmeier a relevé que la coopération entre le Parlement Benelux et le parlement du Land de RNW ne doit pas être théorique mais axée sur des domaines sociétaux concrets.

Interventies van de stafmedewerkers van het secretariaat -generaal van de Benelux Unie over de stand van zaken inzake de samenwerking Benelux - NRW

Mevrouw S. Van Rossem, hoofd staf

Het nieuwe Beneluxverdrag biedt mogelijkheden voor buitenlandse samenwerking

Met de ondertekening van het nieuwe Beneluxverdrag heeft het Comité van Ministers de grondslag gelegd voor externe betrekkingen van de Benelux, wat in het vorige verdrag niet het geval was. Het nieuwe verdrag voorziet dus ruimte om een samenwerking op te zetten met Staten en deelstaten. Die samenwerking moet aansluiten bij de doelstellingen van het Beneluxverdrag en de voortrekkersrol van de Benelux in de Europese Unie.

Met het oog op de verwezenlijking van de algemene doelstelling van het verdrag, heeft het Comité van Ministers prioriteiten vastgelegd in een gemeenschappelijk programma 2009 – 2012.

De drie pijlers van het verdrag (markt, duurzame ontwikkeling, Justitie en Binnenlandse zaken) worden in het vierjarenplan verder uitgewerkt. Het secretariaat-generaal Benelux heeft op basis van dat gemeenschappelijk plan een jaarplan voor 2009 opgesteld dat door het Comité van Ministers werd goedgekeurd.

In dat jaarplan zijn de betrekkingen met NRW opgenomen.

Mevrouw S. Van Rossem schetste daarna de *structuur en de functies van het secretariaat generaal*.

Zij beklemtoonde dat de vorige ambtelijke structuur (55 medewerkers) gereorganiseerd werd op grond van de drie pijlers van het Beneluxverdrag.

Intervention des collaborateurs du staff du Secrétariat Général de l'Union Benelux sur l'état de la coopération entre le Benelux et la RNW

Mme S. Van Rossem, chef du Bureau du staff

Le nouveau traité Benelux offre de nouvelles perspectives dans le domaine des relations extérieures.

Par la signature du nouveau traité Benelux, le Comité de ministres a jeté les bases de relations externes du Benelux, ce qui n'était pas le cas du traité précédent. Le nouveau traité prévoit donc un espace pour une coopération avec des Etats et des Etats fédérés. Cette coopération doit toutefois s'inscrire dans la réalisation du traité Benelux et dans le rôle de précurseur du Benelux au sein de l'Union européenne.

En vue de la réalisation de l'objectif général du traité, le Comité de ministres a convenu d'un programme commun 2009 – 2012 qui définit les priorités de la coopération.

Les trois piliers cités dans le traité (marché, développement durable, Justice et Intérieur) sont précisés dans le plan quadriennal. Le Secrétariat Général Benelux a établi sur la base de ce plan commun un plan annuel 2009 qui a été approuvé par le Comité de ministres.

Ce plan annuel traite des relations avec la RNW.

Mme S. Van Rossem a ensuite esquissé *la structure et les fonctions du secrétariat général*.

Elle a souligné que la structure administrative précédente (55 collaborateurs) avait été organisée en fonction des trois piliers du traité Benelux.

Afspraken over de samenwerkingsthema's

Wat de contacten met NRW op uitvoerend vlak betreft, vermeldde mevrouw S. Van Rossem dat in samenspraak met minister Kraudscheid, deelstaatsminister bevoegd voor o.a. Bonds- en Europese aangelegenheden, vier thema's werden bepaald (de fijnstofproblematiek, de politiewerking, het regionaal structuur- en ontwikkelingsplan, de veterinaire samenwerking en de voedselveiligheid) met het oog op samenwerkingsmogelijkheden te zoeken. Ook op dit beleidsniveau is het voor de partijen duidelijk dat de samenwerking praktisch en projectmatig moet zijn.

NRW zal een verbindingsambtenaar aanduiden.

Mevrouw S. Van Rossem vestigde er *in fine* de aandacht op dat een verbindingsambtenaar van de deelstaat zal gedetacheerd worden bij het secretariaat-generaal van de Benelux. Zijn (haar) opdracht betreft de opvolging van de samenwerking rond de vier genoemde thema's.

De heer P. Janssens, innovatiemedewerker

Er bestaat reeds veel samenwerking met NRW

Inleidend merkte de heer Janssens op dat Benelux al een samenwerking heeft met NRW, maar dan specifiek in het kader van de Euregio «Maas-Rijn».

In dat raam worden de partijen bijvoorbeeld over de ruimtelijke planologie wederzijds geïnformeerd. Het Drielandenpark is ook een resultaat van die samenwerking. Vorig jaar werd een bestuurlijk akkoord getekend over het organiseren van het openbaar vervoer in die regio. In Heerlen is er ook een gemeenschappelijk politiecommissariaat met een bemanning afkomstig uit Nederland, België en NRW (EPICC).

Accords à propos des trois thèmes de coopération

En ce qui concerne les contacts avec la RNW sur le plan exécutif, Mme S. Van Rossem a indiqué que quatre thèmes ont été définis en concertation avec M. Kraudscheid, le ministre régional compétent notamment pour les affaires fédérales et européennes (le problème des particules fines, la coopération policière, le plan structurel et de développement régional, la coopération vétérinaire et la sécurité alimentaire) dans le but d'identifier des possibilités de coopération dans ces domaines. A ce niveau politique aussi, la coopération doit clairement, aux yeux des différentes parties, être pratique et fondée sur des projets.

La RNW désignera un fonctionnaire de liaison.

Mme S. Van Rossem a enfin souligné qu'un fonctionnaire de liaison du Land sera détaché auprès du secrétariat général du Benelux. Il (elle) aura pour mission d'assurer le suivi de la coopération dans ces quatre domaines.

M. P. Janssens, collaborateur Innovation

Il existe déjà une coopération importante avec la RNW

En guise d'introduction, M. Janssens a fait observer que le Benelux coopère déjà avec la RNW, plus spécifiquement dans le cadre de l'euregio «Meuse-Rhin».

Dans ce contexte, les parties s'informent par exemple mutuellement des mesures prises en matière d'aménagement du territoire. Le parc des trois frontières est également le fruit de cette coopération. Un accord administratif a été signé l'an dernier à propos de l'organisation des transports en commun dans la région. On observera aussi qu'il existe à Heerlen un commissariat de police commun, dont l'effectif est fourni par les Pays-Bas, la Belgique et la RNW (EPICC).

De samenwerking met NRW wil ambitieus zijn met een bottom-up aanpak

De samenwerking met de deelstaat NRW heeft een meer grootschalige ambitie. De beleidsdoelstellingen waarop die samenwerking zal slaan, werden afgesproken (de fijnstofproblematiek, de politiewerking, het regionaal structuur- en ontwikkelingsplan, de veterinaire samenwerking en de voedselveiligheid).

....op het vlak van fijnstof

De eerste ambtelijke bijeenkomst ging over de problematiek van het fijnstof. Uit weerbeelden blijkt duidelijk dat Benelux en NRW onder een wolk fijnstof leven. NRW kan die problematiek slechts efficiënt aanpakken in samenwerking met Benelux, vermits het stof afkomstig is uit Benelux via de heersende westenwinden.

Daarnaast zijn er nog een aantal andere gezamenlijke problemen, zoals bijvoorbeeld de mobiliteit.

....van politiewerking

Wat de politiewerking betreft, stelde de heer P. Janssens vast dat er heel wat juridische akkoorden bestaan, zoals: het Benelux politieverdrag tussen de drie landen; het verdrag tussen Nederland en Duitsland over politiewerking; een akkoord of regeling over politiewerking tussen België en Duitsland.

Het gevoel bestaat dat het niet nodig is om nog een nieuw verdrag over politiewerking te sluiten. Het zwaartepunt van de samenwerking, wordt in dit dossier veeleer gelegd bij een concrete «bottom up» - samenwerking zoals bijvoorbeeld het samen organiseren van politieoefeningen.

....van crisis- en rampenbestrijding

Op het vlak van crisis- en rampenbestrijding worden er oefeningen gehouden op Beneluxniveau. Er is afgesproken dat specialisten van NRW als observator hierbij aanwezig zullen zijn. Ook hier

La coopération avec la RNW se veut ambitieuse, avec une approche du type «bottom-up»

La coopération avec l'Etat fédéré de la RNW poursuit une ambition à plus grande échelle. Les domaines politiques sur lesquels portera cette coopération ont été définis (le problème des particules fines, la coopération policière, le plan régional de structure et de développement, la coopération vétérinaire et la sécurité alimentaire).

....concernant les particules fines

La première réunion au niveau administratif a porté sur le problème des particules fines. Des images météorologiques ont en effet clairement montré que le Benelux et la RNW vivent sous un nuage de particules fines. La RNW ne pourra s'attaquer efficacement à ce problème qu'en coopération avec le Benelux puisque ces particules sont apportées par les vents dominants d'ouest en provenance de ce dernier.

Nous avons par ailleurs encore d'autres problèmes en commun avec la RNW, comme celui de la mobilité.

....concernant la coopération policière

En ce qui concerne la coopération policière, M. P. Janssens a constaté qu'il existe de nombreux accords juridiques comme le traité Benelux en matière de coopération policière entre les trois pays; le traité entre les Pays-Bas et l'Allemagne en matière de coopération policière; un accord ou un règlement relatif à la coopération policière entre la Belgique et l'Allemagne.

Le sentiment prévaut qu'il n'y a pas lieu de négocier un nouveau traité de coopération policière. Dans ce dossier, le centre de gravité se situe plutôt au niveau d'une coopération concrète de type «bottom up», comme l'organisation en commun d'un exercice policier.

....concernant la lutte contre les catastrophes

Des exercices sont organisés à l'échelle du Benelux dans le domaine de la lutte contre les crises et les catastrophes. Il a été convenu que des experts de la RNW y assisteraient également

dus die concrete «bottom up» aanpak: vertrekken vanuit de praktijk om samenwerking te ontwikkelen en nadien de bestuurlijke verankering bekijken.

....van voedselveiligheid

Inzake de veterinaire samenwerking en de voedselveiligheid is er ook al een plan om in het najaar een workshop te organiseren waarop ambtenaren uit NRW zullen worden uitgenodigd. Die workshop is een voorbereiding op de gemeenschappelijke crisis-oefening die voor 2010 is gepland.

Interventies van leden van het Beneluxparlement

De heer L. Blom, lid van de Commissie

Spreker vindt het positief om de samenwerking met NRW een elan te geven. Fijnstof is inderdaad een belangrijk probleem voor NRW. Voor Benelux is er op dat vlak heel wat werk aan de winkel.

In crisistijd moet gewerkt worden rond grensoverschrijdende tewerkstelling en arbeidsbemiddeling!

Momenteel woedt een diepe economische crisis die dringend moet worden aangepakt. Crisis betekent voor de bevolking concreet werkloosheid. De bevolking verwacht van parlementsleden dat ze creatieve plannen ontwikkelen om uit die crisis te ontsnappen. Het is dus nu nodig de randvoorwaarden creëren om, zodra de heropleving zich aanmeldt, de bevolking via werkgelegenheid hiervan maximaal te laten genieten.

De heer Blom stelde dan ook voor om de samenwerking met NRW te richten op grensoverschrijdende arbeid en arbeidsbemiddeling.

De heer Blom verzocht de commissie te onderzoeken hoe die thema's in de praktijk kunnen vertaald worden. Hoe in de grensgebieden pilootprojecten opzetten over tewerkstelling en arbeidsbemiddeling?

en qualité d'observateurs. On retrouve donc là encore l'approche concrète de type «*bottom up*»: partir de la pratique pour mettre en place la coopération et ensuite examiner la question de l'ancrage administratif.

....concernant la sécurité alimentaire

Concernant la coopération vétérinaire et la sécurité alimentaire, il est déjà prévu d'organiser un atelier à l'automne et d'y inviter des fonctionnaires de la RNW. Cet atelier constituera une préparation à l'exercice commun de lutte contre les crises prévu en 2010.

Interventions des membres du Parlement Benelux

M. L. Blom, membre de la commission

M. Blom juge positive la volonté de conférer un élan à la coopération avec la RNW. Les particules fines constituent en effet un problème important pour la RNW. Pour le Benelux, il y a beaucoup à faire dans ce domaine.

En temps de crise, il faut travailler en fonction de l'emploi et du placement en matière d'emploi au niveau transfrontalier!

Une crise économique profonde sévit actuellement et il faut s'y attaquer d'urgence. Concrètement, la crise est synonyme, pour la population, de chômage. La population attend des parlementaires qu'ils développent des projets créatifs pour échapper à cette crise. Il faut donc créer les conditions périphériques requises pour que, dès que la reprise se manifesterait, la population puisse en bénéficier au maximum par le biais de l'emploi.

M. Blom a dès lors proposé d'axer la coopération avec la RNW sur le travail et le placement transfrontaliers.

M. Blom a demandé aux commissaires d'examiner les moyens de traduire ces thèmes dans la pratique. Comment peut-on développer en région frontalière des projets pilotes en matière d'emploi et de placement?

Hij stelde daarenboven dat er werk moet gemaakt worden van wetgeving die grensoverschrijdende arbeid gemakkelijker maakt.

De heer F. Weekers, voorzitter van de commissie voor de Justitie en Openbare orde

Benelux vraagt al jaren om de betrekkingen met NRW aan te halen. Deze ontmoeting is een goede aanzet daartoe.

Spreker maakte drie opmerkingen:

- Ook hij stelde dat *grensarbeid* een samenwerkingsthema kan zijn.

Reeds jaren worden er met Duitsland over de diverse aspecten van grensarbeid onderhandeld en die lijken niet de hoogste prioriteit in Berlijn te hebben. Nochtans liggen er op het vlak van fiscaliteit en sociale zekerheid nogal wat uitdagingen te wachten.

- *De problematiek van de energievoorziening* is ook bijzonder belangrijk. In Benelux gaan hierover tal van discussies die ook Duitsland raken. In Nederland staan de duurzaamheid van de huidige energievoorziening en de rol van de overheid daarbij op de agenda.

- *De IJzeren Rijn – verbinding*

Iedere partner bekeek tot nu toe het dossier vanuit zijn eigen gezichtspunt. Het spanningsveld van deze problematiek ligt tussen de maximale economische optimalisatie van het project en de minimalisatie van de negatieve ecologische effecten ervan.

De heer Weekers focuste daarna als voorzitter van de commissie voor Justitie en Openbare orde vooral op de dossiers justitie en binnenlandse zaken.

M. Blom a par ailleurs aussi indiqué qu'il faut aménager la législation là où elle permettrait de faciliter le travail transfrontalier.

M. F. Weekers, président de la commission de la Justice et de l'Ordre public

Le Benelux demande depuis des années déjà de renforcer les liens avec la RNW. Cette rencontre constitue une bonne amorce à cet effet.

M. Weekers a formulé trois observations:

- Il considère également que le travail *transfrontalier* peut constituer un thème de coopération.

Des négociations sont menées depuis des années avec l'Allemagne à propos de divers aspects du travail transfrontalier qui ne semblent pas faire l'objet pour Berlin de la plus grande priorité. Pourtant, il y aura certainement des défis à relever dans les domaines de la fiscalité et de la sécurité sociale.

- *Le problème de l'approvisionnement en énergie* lui semble également très important. De nombreuses discussions, qui concernent aussi l'Allemagne, sont menées à ce sujet. Aux Pays-Bas, la durabilité de l'approvisionnement énergétique sous sa forme actuelle et le rôle des pouvoirs publics en cette matière occupent une place de choix dans l'ordre du jour.

- *Le Rhin de fer*

Jusqu'ici, les partenaires ont considéré le dossier de leur point de vue. Dans ce dossier, le champ de tension se situe entre l'optimisation économique maximum du projet et la minimisation de ses effets néfastes pour l'environnement.

En sa qualité de président de la commission de la Justice et de l'Ordre public, M. Weekers a ensuite principalement traité des dossiers justice et intérieur.

Er moet meer ingezet worden op politiesamenwerking

Er is op het vlak van grensoverschrijdende samenwerking met NRW reeds het een en het ander gerealiseerd. In dat verband verwees hij naar de operationele samenwerking tussen de Nederlandse, Belgische en Duitse politie in het gemeenschappelijk commissariaat (EPICC) te Heerlen.

Maar hij stelde dat er nog veel meer kan gebeuren op het vlak van grensoverschrijdende politie-samenwerking.

...en op het vervolgingsbeleid

Hij stelde ook het dynamiseren van de euronale samenwerking van de openbare aanklagers. Willen we de criminelen achter de tralies krijgen dan moet ook het openbaar ministerie zijn schouders zetten onder de grensoverschrijdende bestrijding van misdrijven.

De professoren Fijnaut en De Ruyver brachten een rapport uit over de drugsverbonden criminaliteit in de Euregio. Dit rapport zal besproken worden in de commissie voor Justitie en Openbare orde op 29 juni 2009. Op die vergadering is ook een delegatie van het deelstaatparlement NRW uitgenodigd. Het is de bedoeling de conclusies van de studiedag in respectievelijke parlementen aan te kaarten en de ministers daarmee confronteren.

De heer J. Schinkelshoek, lid van de Commissie

Projectmatig werken en prioriteiten stellen is de boodschap!

Het is van belang dat de samenwerking waarover al geruime tijd wordt gesproken, concreet gestalte geven onder de vorm van projecten. De tijden waarin we leven vereisen immers concrete actie van de politici.

Investir davantage dans la coopération policière

Certaines choses ont déjà été réalisées en matière de coopération transfrontalière avec la RNW. M. Weekers a cité à cet égard la coopération opérationnelle entre les polices néerlandaise, belge et allemande dans le cadre du commissariat commun (EPICC) de Heerlen.

Il a toutefois précisé que bien des choses peuvent encore être réalisées dans le domaine de la coopération policière transfrontalière.

...et dans la politique des poursuites

Il s'est également prononcé en faveur de la coopération eurégionale entre les ministères publics. Si nous voulons mettre les criminels derrière les barreaux, le ministère public doit également contribuer à la lutte transfrontalière contre le crime.

Les professeurs Fijnaut et De Ruyver ont rendu un rapport sur la criminalité liée à la drogue dans l'Eurégion. Ce rapport sera discuté par la commission de la Justice et de l'Ordre public le 29 juin 2009. Une délégation du parlement du Land de RNW a également été invitée à cette réunion. L'objectif est de porter les conclusions de la journée d'étude à l'ordre du jour des parlements respectifs et d'y confronter les ministres.

M. J. Schinkelshoek, membre de la commission

Travailler sur la base de projets et définir des priorités, tel est le mot d'ordre!

Pour M. Schinkelshoek, il est important de donner concrètement forme, par le biais de projets, à la coopération dont il est question depuis déjà très longtemps. La période que nous vivons exige en effet des hommes et des femmes politiques qu'ils mènent des actions concrètes.

Collega Blom bepleitte grensoverschrijdende samenwerking op het vlak van arbeidsbemiddeling. Collega Weekers suggereerde een uitbouw van de politionele en justitiële samenwerking.

Onmiddellijk hebben we dus een waslijst van thema's die allemaal even belangwekkend zijn voor de samenwerking.

Daarom noodzakelijk prioriteiten te stellen.

De heer Schinkelshoek stelde dan ook voor om een jaarprogramma te maken met concrete projecten en prioriteiten.

Een lichte institutionele inbedding is nodig

Spreker pleitte tevens voor een lichte institutionele inbedding van de samenwerking, onder de vorm van een jaarlijkse vergadering. Tijdens die vergadering kan dan de samenwerking worden geëvalueerd.

Antwoorden van de leden van de NRW - delegatie

De heer W. Jostmeier

De «Hauptauschuss» zal nog voor het zomerreces de samenwerking met het Beneluxparlement bespreken. Uiteraard zullen daar ook de voornoemde punten worden besproken.

De voorstellen: wie is bevoegd? De regeringen of de parlementen?

Voorzitter Jostmeier vermoedt dat de wetgevende basis om op die vlakken samen te werken aanwezig is. Mocht het regeringsbevoegdheden betreffen, dan is het alleszins de taak van parlementsleden te onderzoeken hoe men de regeringen kan mobiliseren.

M. Blom a proposé d'organiser la coopération transfrontalière dans le domaine du placement en matière d'emploi cependant que M. Weekers a suggéré de développer la coopération dans ceux de la police et de la justice.

Nous disposons donc d'une liste de thèmes qui sont tous importants au regard de la coopération.

M. Schinkelshoek estime dès lors qu'il est important de définir des priorités.

Il a proposé d'établir un programme annuel où seraient définis les projets à mettre en œuvre et la priorité correspondante.

Il faut un certain ancrage institutionnel

M. Schinkelshoek a également jugé nécessaire un certain ancrage institutionnel de la coopération sous la forme d'une réunion annuelle qui offrirait l'occasion d'évaluer cette coopération.

Réponses des membres de la délégation de la RNW

M. W. Jostmeier

M. Jostmeier a indiqué que la commission principale examinera encore avant les vacances d'été le dossier de la coopération avec le Parlement Benelux. Les points soulevés lors de la présente réunion le seront évidemment aussi.

Les propositions: qui des gouvernements ou des parlements est compétent?

M. Jostmeier présume qu'il existe une base légale permettant de coopérer dans ces domaines. S'il devait s'agir de compétences gouvernementales, il appartiendrait en tout cas à ses yeux aux parlementaires de voir comment mobiliser les gouvernements autour de ses propositions.

Wat er ook van zij: de middelen kunnen gevonden worden.

In verband met de voorstellen van de heer Blom om de conjuncturele crisis te lijf te gaan met gemeenschappelijke economische programma's, zei de heer Jostmeier dat 84% van de gelden die via conjunctuurprogramma's door de Bondsregering en door NRW ter beschikking gesteld worden, naar de gemeenten en steden gaan. De districten, steden en gemeenten kunnen over die gelden zelfstandig beschikken.

Dat betekent dus dat er een basis is voor grensoverschrijdende samenwerking.

Wat de grensoverschrijdende arbeid betreft, moeten de mogelijkheden verder onderzocht worden.

In antwoord op de heer F. Weekers verklaarde de heer Jostmeier dat de betrokken commissies van de landdag van NRW geïnformeerd werden over de studiedag van 29 juni 2009. Ongetwijfeld zal een beperkte delegatie van de Landdag hieraan deelnemen.

Een prioriteitenlijst is noodzakelijk!

Aan de heer Schinkelshoek antwoordde de heer Jostmeier dat het opstellen van een prioriteitenlijst ook voor hem van het grootste belang is. Hoe ouder hij wordt, hoe meer hij overtuigd is van het adagio «*Weniger ist mehr*». Een beperkte prioriteitenlijst die concreet uitgevoerd wordt, is de sleutel voor het succes van de samenwerking.

De institutionele uitbouw: wie draagt de samenwerking?

Wat de institutionele uitbouw van de samenwerking betreft, volstaat het te weten welk orgaan in onze respectievelijke organisaties de samenwerking draagt.

Quoi qu'il en soit, les moyens peuvent être trouvés.

Concernant les propositions formulées par de M. Blom pour s'attaquer à la crise conjoncturelle sur la base de programmes économiques communs, M. Jostmeier a indiqué que 84% des fonds fournis dans le cadre de programmes conjoncturels par le gouvernement fédéral et par la RNW vont aux villes et aux communes. Les districts, villes et communes en disposent de manière autonome.

Cela signifie donc que la base de la coopération transfrontalière existe.

Il faut poursuivre l'examen des possibilités offertes en matière de travail transfrontalier.

En réponse à M. F. Weekers, M. Jostmeier a déclaré que les commissions concernées du parlement du Land de RNW ont été informées de l'organisation de la journée d'étude du 29 juin 2009. Une délégation restreinte de l'assemblée y assistera très certainement.

Il est indispensable d'établir une liste des priorités!

M. Jostmeier a répondu à M. Schinkelshoek qu'il attache également une grande importance à l'établissement d'une liste de priorités. Il est de plus en plus convaincu, à mesure qu'il avance en âge, de la véracité de l'adage «*Weniger ist mehr*». Une liste de priorités restreinte mise concrètement en œuvre constitue la clé du succès de la coopération.

Le développement institutionnel: qui porte la coopération?

En ce qui concerne le développement institutionnel de la coopération, il suffit pour M. Jostmeier de savoir quel organe porte la coopération dans nos organisations respectives.

De heer Jostmeier bracht ook nog de twee volgende punten onder de aandacht.

Een gemeenschappelijk schoolboek

Hij kijkt uit naar de redactie van een gemeenschappelijk handboek, zoals er een bestaat tussen Frankrijk en Baden-Wurtemberg.

Er is trouwens al voorbereidend werk verricht door professoren.

De minister van Onderwijs van NRW zal daaromtrent eerlang een voorstel doen aan de ministers van Onderwijs van de Benelux.

De subsidiariteitstoets

Overeenkomstig het verdrag van Lissabon worden de regionale parlementen ook bevoegd voor subsidiariteitstoetsen. Dergelijke controle moet nog concreet worden uitgewerkt.

De heer Jostmeier stelde voor om samen te werken, als er op het Europese niveau maatregelen bedacht worden in beleidsgebieden die zowel voor NRW als voor Benelux belangrijk zijn, zoals: energie, verkeer en mobiliteit, fijnstof.

De heer H. Stein

Wat de *grensoverschrijdende fiscaliteit* op arbeid betreft, stelde de heer Stein voor om zich te informeren in Berlijn (fiscaliteit is een bondsbevoegdheid) over de stand van zaken in dit dossier. Er worden inderdaad veel vragen hierover gesteld door ondernemers. Vanuit NRW kan er druk uitgeoefend worden om aan de oplossing van deze gecompliceerde problematiek een nieuwe impuls te geven.

M. Jostmeier a encore évoqué deux points.

Un manuel scolaire commun

Il a demandé d'envisager aussi un projet de rédaction d'un manuel scolaire commun, à l'image de ce qui existe entre la France et le Land de Baden-Wurtemberg.

Des professeurs se sont déjà livrés à des travaux préparatoires à cet effet.

Le ministre de la RNW qui a l'enseignement dans ses attributions fera prochainement une proposition en ce sens à ses homologues du Benelux.

Le contrôle de subsidiarité

Il constate que le Traité de Lisbonne confère également aux parlements régionaux la compétence d'également procéder à un contrôle de subsidiarité. Ce contrôle doit encore être concrètement défini.

M. Jostmeier propose de coopérer en cette matière si des mesures sont prises au niveau européen dans des domaines politiques importants tant pour la RNW que pour le Benelux, comme l'énergie et la mobilité, les particules fines.

M. H. Stein

En ce qui concerne la *fiscalité transfrontalière* sur le travail, M. Stein a proposé de s'informer à Berlin (la fiscalité est une compétence fédérale) sur l'état du dossier. De nombreuses questions sont en effet posées à ce sujet par des entrepreneurs. La RNW peut exercer une pression pour imprimer une nouvelle impulsion à la recherche d'une solution à cette problématique complexe.

De heer Chr. Engel

Succes in enkele concrete dossiers is noodzakelijk. Het staat buiten kijf dat NRW een brede samenwerking met Benelux wenst.

In enkele concrete dossiers moeten snel successen worden geboekt om de samenwerking vleugels te geven.

Van de zijde van NRW werden thema's geïdentificeerd. Natuurlijk zijn er ook nog andere thema's die nog niet zijn aangekaart en die in de toekomst nuttig kunnen zijn voor beide partijen, zoals onderwijs en intergratie.

Veel voorstellen behoren tot de bevoegdheid van Berlijn

Door de leden van het Beneluxparlement werden thema's aangeduid die in Duitsland tot de bevoegdheidsfeer van de «Bond» behoren. Dossiers als arbeidsbemiddeling, energiezekerheid, politie-samenwerking en IJzeren Rijn zijn in de eerste plaats bevoegdheden van de Bondsregering. Dat is hinderlijk in onze samenwerking. Daarom is het belangrijk bij het identificeren van de thema's na te gaan of een doortastende realisatie wel mogelijk is.

De detachering van een ambtenaar bij de Benelux is in dat opzicht erg belangrijk, want hij kan nagaan welke praktische mogelijkheden van samenwerking er bestaan.

*
* *

De heer W. Beke

Er zijn mooie intenties en grote ambities geformuleerd. Er moet bekeken worden hoe zij concreet gestalte kunnen krijgen.

Het is duidelijk dat de verbindingsambtenaar een belangrijke rol zal spelen daarbij. Hij zal allereerst een thematische inventaris moeten opstellen.

M. Chr. Engel

Il faut gérer avec succès un certain nombre de dossiers concrets. La RNW souhaite très clairement coopérer largement avec le Benelux.

M. Engel est également convaincu qu'il faut très rapidement obtenir quelques succès dans des dossiers concrets pour donner véritablement forme à la coopération.

Du côté de la RNWV, les sujets qui font l'objet d'un intérêt commun ont été identifiés. Il existe par ailleurs évidemment aussi des thèmes – comme l'enseignement et l'intégration - qui n'ont pas encore été abordés mais qui pourront s'avérer utiles à l'avenir pour les deux parties.

De nombreuses propositions relèvent des compétences fédérales

M. Engel a également observé que les thèmes désignés par les membres du Parlement Benelux relèvent en Allemagne des compétences fédérales. Les dossiers comme le placement en matière d'emploi, la sécurité énergétique, la coopération policière et le Rhin de fer sont avant tout des compétences du gouvernement fédéral. C'est une entrave à notre coopération. Il est dès lors important de s'assurer, au moment d'identifier des thèmes, qu'il sera possible d'obtenir des résultats réellement tangibles.

Le détachement d'un fonctionnaire auprès du Benelux est très important dans cette optique car il pourra déterminer quelles possibilités pratiques de coopération existent.

*
* *

M. W. Beke

Des intentions et des ambitions louables ont été exprimées ici. Il faudra voir comment leur donner concrètement forme.

Le fonctionnaire de liaison a assurément là un rôle important à jouer. En prenant ses fonctions, il devra établir un inventaire thématique.

Vervolgens moeten prioriteiten worden gesteld. Aldus zal blijken wat het meest aangewezen thema voor samenwerking is.

De bevoegdheidsafbakening wetgevende macht - uitvoerende macht hoeft niet onmiddellijk een probleem te zijn. Leden van een raadgevend parlement hebben geen beslissingsbevoegdheid. In die context is het bijzonder belangrijk dat de parlementsleden ten overstaan van de regeringen hun controlerende rol opnemen en de regeringen stimuleren tot samenwerking.

De vraag inzake institutionalisering is belangrijk. Hoe die samenwerking inbedden in de werking van het Beneluxparlement? De mogelijkheden zijn legio. De Voorzitter stelt voor dat het Permanent Comité zich hierover beraadt.

De rapporteur,

J. SCHINKELSHOEK

De voorzitter,

W. BEKE

Nous devons voir ensuite, sur la base de priorités, quel sera le thème le plus approprié sur lequel nous devons travailler.

La distinction entre les compétences du pouvoir législatif et du pouvoir exécutif ne devrait pas, dans l'immédiat, constituer un problème. En tant que membres d'un parlement consultatif, nous ne détenons pas de compétences effectives. Il est très important, dans ce contexte, que nous exercions notre fonction de contrôle de nos gouvernements et que nous encourageons ces derniers à coopérer.

La demande d'institutionnalisation est également importante. Comment pouvons-nous inscrire cette coopération dans le fonctionnement du Parlement Benelux? Les possibilités sont légion. M. Beke a proposé d'en délibérer au Comité permanent.

Le rapporteur,

J. SCHINKELSHOEK

Le président,

W. BEKE